

# Prononcer th

## Cours d'anglais - niveau 4e

Le son *th* anglais n'existe pas en français, et c'est souvent lui qui trahit l'accent d'un élève français : « *I sink* » au lieu de ***I think***, « *ze* » au lieu de ***the***. Bonne nouvelle : la position de la bouche s'apprend en quelques minutes, et deux ou trois repères suffisent pour savoir s'il faut dire /θ/ ou /ð/. Le reste, c'est de l'entraînement, si possible à voix haute et devant un miroir.

Ce cours est à **télécharger en PDF et à imprimer gratuitement** : le bouton se trouve en bas de la page, sans inscription.

## Le son th anglais : deux sons pour deux lettres

En anglais, les lettres **th** se prononcent de deux façons. Elles ne se prononcent presque jamais comme un simple /t/ suivi d'un /h/.

### DÉFINITION

/θ/ est le *th sourd* : on souffle de l'air, les cordes vocales ne vibrent pas. Exemples : **think, three, thank you, month.**

/ð/ est le *th sonore* : même position, mais la gorge vibre. Exemples : **this, the, they, mother.**

Les deux sons forment une paire, exactement comme /s/ et /z/ ou /f/ et /v/ en français : la bouche ne bouge pas, seule la vibration change. Pose deux doigts sur ta gorge et dis « sss » puis « zzz » : tu sens la différence. C'est la même chose entre /θ/ et /ð/.

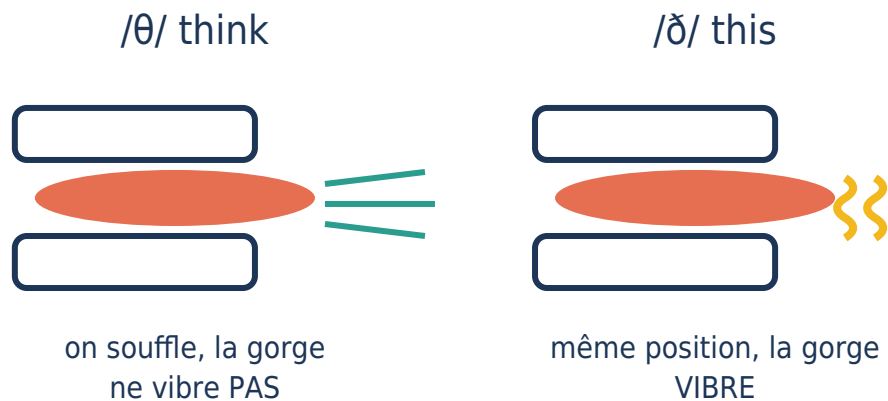
| Son | Sourd ou sonore          | Mots fréquents                                       | Son français le plus proche |
|-----|--------------------------|------------------------------------------------------|-----------------------------|
| /θ/ | sourd (pas de vibration) | think, three, thing, Thursday, birthday, mouth, both | entre /s/ et /f/            |
| /ð/ | sonore (vibration)       | the, this, that, they, there, mother, weather        | entre /z/ et /v/            |

## La position de la langue

Le secret tient en une phrase : **la pointe de la langue se place entre les dents**, ou

juste derrière les dents du haut, et l'air passe par-dessus.

1. Ouvre légèrement la bouche.
2. Pose la pointe de la langue contre le bord des dents du haut ; elle peut dépasser un tout petit peu.
3. Souffle doucement : tu obtiens /θ/, comme dans **think**.
4. Garde la même position et fais vibrer la gorge : tu obtiens /ð/, comme dans **this**.



La langue (en orange) sort légèrement entre les dents du haut et du bas. Seule la vibration de la gorge distingue /θ/ de /ð/.

#### ASTUCE

Place ton doigt devant tes lèvres, comme pour dire « chut ». Prononce **think** : ta langue doit presque toucher ton doigt. Si elle reste cachée derrière les dents, tu dis « sink ».

## Savoir quand dire /θ/ ou /ð/

L'orthographe ne montre pas la différence : il faut connaître le mot. Mais quelques repères marchent très souvent.

#### RÈGLE

- **Les petits mots grammaticaux** commencent par /ð/ : **the, this, that, these, those, they, them, their, there, then, than, though.**
- **Les mots qui ont un vrai sens** (noms, verbes, adjectifs, nombres) commencent le plus souvent par /θ/ : **think, thing, three, thirty, thumb, thick, thin, Thursday, theatre.**
- **Entre deux voyelles**, dans les mots courants, on entend souvent /ð/ : **mother, father, brother, other, weather, together, feather.**
- **En fin de mot**, -th se dit en général /θ/ : **month, mouth, tooth, both, north, south, earth, bath.** Mais **-the** final se dit /ð/ : **breathe, bathe, clothe.**
- **Les nombres ordinaux** se terminent par /θ/ : **fourth, fifth, sixth, tenth, twentieth.**

## Des paires de mots à ne pas confondre

Le e final change le son et souvent la nature du mot :

| Nom en /θ/      | Verbe en /ð/       | Traduction                 |
|-----------------|--------------------|----------------------------|
| a breath /breθ/ | to breathe /bri:ð/ | un souffle / respirer      |
| a bath /bɑ:θ/   | to bathe /beɪð/    | un bain / se baigner       |
| a cloth /kloθ/  | clothes /kləʊðz/   | un chiffon / des vêtements |

### ATTENTION

Quelques mots écrits avec th se prononcent simplement /t/ : **Thomas, Thailand, the Thames, thyme**. Ce sont surtout des noms propres et des mots d'origine étrangère. Inutile de mettre la langue entre les dents !

## Les pièges des francophones

Un francophone qui ne connaît pas encore le son le remplace par le son français le plus proche. Le problème, c'est que ce son correspond souvent à un autre mot anglais : on ne dit plus du tout la même chose.

| Ce que tu veux dire       | Ce que l'on entend si tu te trompes        |
|---------------------------|--------------------------------------------|
| <b>I think</b> (je pense) | <b>I sink</b> (je coule)                   |
| <b>three</b> (trois)      | <b>tree</b> (arbre) ou <b>free</b> (libre) |
| <b>thick</b> (épais)      | <b>sick</b> (malade)                       |
| <b>mouth</b> (bouche)     | <b>mouse</b> (souris)                      |
| <b>they</b> (ils)         | <b>day</b> (jour)                          |
| <b>then</b> (puis)        | <b>den</b> (repaire)                       |

### ERREUR FRÉQUENTE

Dire « ze » pour **the**. Le mot le plus fréquent de la langue anglaise commence par /ð/ : c'est lui qu'il faut travailler en premier. On dit /ðə/ devant une consonne (**the book**) et /ði/ devant un son voyelle (**the apple**).

## Des exemples à lire à voix haute

### EXEMPLES

**Thank you for this birthday present.** (Merci pour ce cadeau d'anniversaire.)

**My brother thinks the weather is awful.** (Mon frère pense que le temps est affreux.)

**They go to the theatre on Thursdays.** (*Ils vont au théâtre le jeudi.*)

**Brush your teeth and close your mouth.** (*Brosse-toi les dents et ferme la bouche.*)

**There are thirty-three days left this month.** (*Il reste trente-trois jours ce mois-ci.*)

## S'entraîner avec des virelangues

Les virelangues (*tongue twisters*) obligent la langue à revenir sans cesse entre les dents. Commence lentement, puis accélère sans perdre la bonne position.

**Three thin thieves thought a thousand thoughts.** (/θ/)

**Father gathers the feathers together.** (/ð/)

**This thing is thicker than that thing.** (/ð/ et /θ/ mélangés)

**I thought a thought, but the thought I thought wasn't the thought I thought I thought.**

### MÉTHODE

Enregistre-toi avec un téléphone, puis réécoute. Si tu entends des « s », des « z » ou des « f », recommence en exagérant : la langue doit sortir franchement. À force, le geste devient automatique et tu pourras le rendre plus discret.

## L'essentiel à retenir

- Le son th anglais se dit la **langue entre les dents**, jamais comme un s, un z ou un t.
- **/θ/** est sourd (**think, three, month**), **/ð/** est sonore (**this, the, mother**).
- Les petits mots grammaticaux commencent par /ð/ ; les noms, verbes et nombres commencent souvent par /θ/.
- -th final se dit /θ/ ; -the final se dit /ð/ (**breath / breathe**).
- Une erreur peut changer le mot : **think / sink, mouth / mouse, three / tree**.
- Quelques exceptions en /t/ : **Thomas, Thailand, the Thames, thyme**.